

St. Nicholas Church / Iglesia de San Nicolás

Twenty-fifth Sunday in Ordinary Time / Vigésimo quinto domingo del tiempo ordinario
September 18, 2022 / 18 de Septiembre, 2022

Parish Office / Oficina Parroquial

806 Ridge Avenue
Evanston, IL 60202-2219

Tel: 847.864.1185
Fax: 847.864.7810
www.nickchurch.org
stnicks@nickchurch.org

Hours: Monday-Friday: 9:30 am – 5:00 pm
Saturday: 1:00 pm – 4:00 pm

Sunday Masses in English

Saturday (vigil): 4:30 pm (church)
Sunday: 10:15 am (church)

Misas Dominicales en Español

8:30 am (iglesia)
1:00 pm (iglesia)

Weekday Masses

Monday, Wednesday-Saturday: 8:00 am (chapel)
Tuesday: 8:15 am (church)
Friday: bilingual (chapel)
Saturday: 7:30 – 8:00 am (adoration before Mass)

Misas de la semana

Lunes, Miércoles-Sábado: 8:00 am (capilla)
Martes: 8:15 am (iglesia)
Viernes: bilingüe (capilla)
Sábado: 7:30 – 8:00 am
(tiempo santo antes de la misa)

Reconciliation - Confessions

Saturday: 3:30 pm (church) or by appointment

Reconciliación - Confesiones

Sábado: 3:30 pm (iglesia) o por cita

Bishop Mark Bartosic

El Obispo Mark
Bartosic



Presents & installs
our Pastor

Presenta e instala a
nuestro párroco, el



Fr. Jean-Philippe

P. Jean-Philippe

Sunday, September
25, 2022

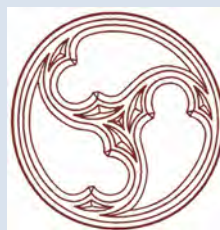
St. Nicholas Church
10:15 am
Bilingual Mass

Domingo, 25 de
septiembre de 2022

Iglesia de San Nicolás
10:15 am
Misa bilingüe

All Are Welcome

We are the Body of Christ at St. Nicholas.
Grounded in our diversity,
we gather for worship,
cherish the traditions of our Catholic faith,
witness to the Gospel of Jesus, minister to
others, and live as Christians in the world.



Todos Son Bienvenidos

Somos el Cuerpo de Cristo en San Nicolás.
Fundados en nuestra diversidad, nos reunimos
para adoración, apreciamos las tradiciones de
nuestra fe católica, damos testimonio del Evangelio
de Jesús, servimos en ministerio a los demás, y
vivimos como cristianos en el mundo.

Pastoral Staff / Equipo Pastoral 847.864.1185

Pastor / Párroco

Rev. Jean-Philippe Lokpo, MCCJ
kklokpo@archchicago.org x225

Associate Pastor / Pastor Asociado

Rev. José Manuel Ortiz, MCCJ
joortiz@archchicago.org x221

Pastor Emeritus / Pastor Jubilado

Rev. Robert Oldershaw
roldershaw@nickchurch.org

Deacons / Diaconos

Chris Murphy
cmurphy@archchicago.org x242

Jaime Rojas

jrojas@nickchurch.org x233

Music Ministry / Ministerio de Música

Ace Gangoso, *Director*
agangoso@nickchurch.org x234

Religious Education / Educación Religiosa

José E. Chavez V., *Director*
jchavez@nickchurch.org x223

Juanita Tamayo, *Coordinator / Coordinadora*

jtamayo@nickchurch.org x229

Administration / Administración

Maureen Connelly, *Business Manager / Gerente de negocios*
mconnelly@nickchurch.org x224

Giselle G. Rico, *Office Manager / Gerente de oficina*
grico@nickchurch.org x237

Maintenance / Mantenimiento

Abelardo Mendoza 224.286.0068

Diego Perez 224.286.0069

Juan Carlos Salas (weekends) 224.286.0069

St. Vincent de Paul Society /
Sociedad de San Vicente de Paul 847.868.3796
or x 245

United Catholic Youth Ministries / Ministerio de Jovenes

James Holzhauser-Chuckas, ObSB, *Senior Director*
james@ucym.org 847.719.9071 x291
St. José Sanchez del Rio UCYM Center
(St. Theresa Building - Second Floor)
www.ucym.org

Pope John XXIII School / Escuela de Papa Juan Pablo XXIII

Dr. Molly Cinnamon, *Principal*
molly.cinnamon@popejohn23.org 847.475.5678
1120 Washington St., Evanston, IL 60202
www.popejohn23.org

Upcoming Events / Eventos porvenir

Saturday, September 17

2:30 pm Quinceañera Church
5:00 pm Block Party St. Mary
5:00 pm AA Group St Germain Rm.
7:00 pm Couples Follow-up Chapel

Sunday, September 18

8:30 am Educación Religiosa Iglesia / Escuela
10:15 am Religious Education Church / School
11:15 am EWC
3:00 pm Baptism Church
6:00 pm Youth Group UCYM Ctr.
6:30 pm UCYM Mass Chapel

Monday, September 19

6:30 pm Pastoral Migratoria St. Germain Rm.
Citas de Abogado
7:00 pm AA Group Oldershaw Hall
7:00 pm Finance Council Virtual
7:00 pm Young Adult Lectio Divina Virtual

Tuesday, September 20

7:00 pm St. Vincent de Paul Meeting Oldershaw Hall

Wednesday, September 21

6:30 pm Pastoral Migratoria St. Germain Rm.
7:00 pm Grupo Carismático Chapel
7:00 pm Men's Prayer Group Music Rm.
7:00 pm English Virtus Training Oldershaw Hall

Thursday, September 22

6:00 pm Spanish Baptismal Prep Church
6:00 pm Wedding Rehearsal Church
7:00 pm Circulo de Oración Chapel
7:00 pm Combined Choir Rehearsal Church

Friday, September 23

6:00 pm Youth Group UCYM Ctr.
6:00 pm Entrenamiento de Virtus Oldershaw Hall

Saturday, September 24

12:30 pm Quinceañera Church
5:00 pm AA Group St Germain Rm.

Sunday, September 25

10:15 am Installation Mass Church/ Chapel
6:30 pm UCYM Mass Chapel

BULLETIN DEADLINES / PLAZOS DEL BOLETÍN

For bulletin on...	Due before noon on...
Para el boletín del...	Entregar al medio día del...
Oct./Oct. 2	Sept./Sept. 23
Oct./Oct. 9	Sept./Sept. 30
Oct./Oct. 16	Oct./Oct. 7

bulletin@nickchurch.org | 847.864.1185 x237

Pray for our sick/Oremos por nuestros enfermos

Communion for the sick, homebound/Comunión para los enfermos y discapacitados
Call/ llame a Chis Murphy x242

Anointing of the Sick / Unción de los enfermos
Call/ llame a Chis Murphy x242

Joanna Baranovskis	Antonia Garay	Vicki Moreno
Tom Cosgrove	Dolores	Colleen Nicely
Sam Corcione	Josefina Garay	James Nicely
Ella Erickson	Dolores	Peggy Peacock
Craig First	Pam Goulbourne	Kate Peters
Patricia Fitzgerald	Jim Griffin	Louis Puccoli
Nancy Fuller	Amy Judge	Angelica Rodriguez
Tom Haney	Mary Lee Lally	Hazel Vespa
	Darien Knapp	Mike Ward

Pray for those who serve our country / Oremos por aquellos que sirven al país

Cyrus Bailey	Quinn Heydt
David Beachman	Agustin Juarez
Steve Blackshear	Marie McGary
Richard Caballero	Abelardo Mendoza Jr.
Chasity Castro	Bobby Oldershaw
Jean-Jaques Emilien	Seiko Okano
Molly Hampton	Antonio Riveraan
Margarita Hernandez	Claude Senecal
	Sean Tuohy

Readings for the Week

Monday: Prv 3:27-34; Ps 15:2-5; Lk 8:16-18
 Tuesday: Prv 21:1-6, 10-13; Ps 119:1, 27, 30, 34, 35, 44; Lk 8:19-21
 Wednesday: Eph 4:1-7, 11-13; Ps 19:2-5; Mt 9:9-13
 Thursday: Eccl 1:2-11; Ps 90:3-6, 12-14, 17bc; Lk 9:7-9
 Friday: Eccl 3:1-11; Ps 144:1b, 2abc, 3-4; Lk 9:18-22
 Saturday: Eccl 11:9 — 12:8; Ps 90:3-6, 12-14, 17; Lk 9:43b-45
 Sunday: Am 6:1a, 4-7; Ps 146:7-10; 1 Tm 6:11-16; Lk 16:19-31

Lecturas de la semana

Lunes: Prov 3:27-34; Sal 15 (16):2-5; Lc 8:16-18
 Martes: Prov 21:1-6, 10-13; Sal 119 (118):1, 27, 30, 34, 35, 44; Lc 8:19-21
 Miércoles: Ef 4:1-7, 11-13; Sal 19 (18):2-5; Mt 9:9-13
 Jueves: Ecl 1:2-11; Sal 90 (89):3-6, 12-14, 17bc; Lc 9:7-9
 Viernes: Ecl 3:1-11; Sal 144 (143):1b, 2abc, 3-4; Lc 9:18-22
 Sábado: Ecl 11:9 — 12:8; Sal 90 (89):3-6, 12-14, 17; Lc 9:43b-45
 Domingo: Am 6:1a, 4-7; Sal 146 (145):7-10; 1 Tm 6:11-16; Lc 16:19-31

Pray for our dead / Oremos por nuestros fallecidos

May the angels lead you into paradise.



Que los ángeles los lleven al paraíso.

† Fran Beck † Jean Terrien

Mass Intentions/Intenciones de Misa

Saturday, September 17

8:00 am For those in need of shelter
 4:30 pm For the health of Angelica Rodriguez

Sunday, September 18

8:30 am † Marion Flin
 † Antonia Garay Dolores
 † Antonia Garay Dolores
 10:15 am † Paul Pierre Didier
 1:00 pm † Luis Martinez Muñoz
 † Ester Dominguez Flores
 † Candida Renteria

Monday, September 19

8:00 am For the souls in purgatory

Tuesday, September 20

8:15 am For refugees

Wednesday, September 21

8:00 am For the souls in purgatory

Thursday, September 22

8:00 am For the St. Nicholas community

Friday, September 23

8:00 am For the impact of climate change

Saturday, September 24

8:00 am For the terminally ill
 4:30 pm For immigrants

† *deceased/difunto*

“Parishes are families of faith. This is where we experience a profound and personal encounter with Jesus Christ through His Church, where we can fulfill our desire for mission and service; where we come to feel welcomed, loved and a deep sense of belonging.”



“Las parroquias son familias de fe. Aquí es donde experimentamos un encuentro profundo y personal con Jesucristo a través de su Iglesia, donde podemos realizar nuestro deseo de misión y servicio; donde llegamos a sentirnos acogidos, amados y un profundo sentido de pertenencia”.

Dear Parishioners of St. Mary and St. Nicholas,

With the grace of God, the unification of our two Evanston parishes is moving forward! Next weekend is your last chance to voice your choice for the new name of our combined parish! Please rank your top three of the eight eligible names on the list. Ballots are available in the church, and a link is available to an online ballot on the parish website.

Once the ballots are counted, the top three name choices will be given to Cardinal Cupich for his final review and decision. We are prayerfully hoping that we will have a new name sometime in October. Please check here for all updates.

On October 7 parish leaders from both St. Mary and St. Nicholas will meet at 7:30 pm at St. Nicholas. This includes staff, members of the Parish Council, Finance Council, and the many ministries and affinity groups at both parishes. More about this important meeting to come.

The next Unification Committee meeting is September 28. Please feel free to reach out to us on the Communications Team for questions or comments you'd like us to raise at the meeting.

In Christ's Love,

Derrick Blakley
~with Jay Larmee, Shelley Benson and Rob Sullivan

Queridos parroquianos de Santa María y San Nicolás,

Con la gracia de Dios, la unificación de nuestras dos parroquias de Evanston sigue adelante. Este fin de semana es la última oportunidad de expresar su elección para el nuevo nombre de nuestra parroquia combinada. Por favor, elija los tres mejores nombres de la lista. Las boletas están disponible en la iglesia y en el sitios web de la parroquia hay un enlace disponible para una votación en línea también.

Una vez que se cuenten las boletas, los 3 nombres con mayor votos serán entregadas al Cardenal Cupich para su revisión y decisión final. Esperamos tener un nuevo nombre para la parroquia en octubre. Por favor, consulte los boletines para todas las actualizaciones.

El 7 de octubre los líderes parroquiales de Santa María y San Nicolás se reunirán a las 7:30 pm en San Nicolás. Esto incluye al personal, a los miembros del Consejo Parroquial, al Consejo de Finanzas y a los numerosos ministerios y grupos de afinidad de ambas parroquias. Más sobre esta importante reunión por venir.

La próxima reunión del Comité de Unificación es el 28 de septiembre. Por favor, siéntase libre de comunicarse con nosotros en el Equipo de Comunicaciones para preguntas o comentarios que le gustaría que planteáramos en la reunión.

En el amor de Cristo,

Derrick Blakley
~ con Jay Larmee, Shelley Benson and Rob Sullivan



Congratulations twice over to parishioner Graziano Marcheschi upon the release of Oxford University Press' *The Catholic Bible: Personal Study Edition*, for which he is an editor and contributor. In addition, *Shalom Tidings Magazine*, an international publication translated into six languages, of which *he also is an editor and contributor, was just named Best Magazine of the Year*, in its category, *by the Catholic Media Association*.

Installation Celebration for Fr. Jean-Philippe

Celebración de la instalación del P. Jean-Philippe

As you probably know, the installation of Fr. Jean-Philippe as the new pastor of St. Mary and St. Nicholas parish will take place on Sunday, September 25 at the 10:15 Mass. Bishop Mark Bartosic will be the celebrant. Here are some things you should know about the installation..

Como probablemente saben, la instalación del P. Jean-Philippe como nuevo párroco de la parroquia de Santa María y San Nicolás tendrá lugar el domingo 25 de septiembre en la misa de las 10:15 am. El obispo Mark Bartosic será el celebrante. Aquí hay algunas cosas que usted debe saber acerca de la instalación..

The 9:30 am and 11:00 am Masses at St. Mary will not be held on the 25th nor will the 1:00 pm Mass at St. Nicholas. This is so that more people can attend the special bilingual celebration. The Mass will be held at St. Nicholas Church and will also be livestreamed into the chapel at St. Nicholas, where participants will be able to receive communion and participate fully in the celebration. This Mass will also be livestreamed on YouTube as are all of the 10:15 am Masses.

Las misas de 9:30 am y 11:00 am de la mañana en Santa María no se celebrarán el 25, ni tampoco la misa de la 1 de la tarde en San Nicolás. Esto es para que más personas puedan asistir a la celebración especial bilingüe. La misa se celebrará en la iglesia de San Nicolás y también se transmitirá en vivo en la capilla de San Nicolás, donde los participantes podrán recibir la comunión y participar plenamente en la celebración. Esta misa también se transmitirá en vivo en YouTube, al igual que todas las misas de las 10:15 am.

Following the Mass there will be a reception in the Pope John XXIII school cafeteria. We hope you will join us for refreshments and a continuation of the great celebration of St. Mary and St. Nicholas being united – one of many celebrations we will have together!

Después de la misa habrá una recepción en la cafetería del colegio Papa Juan XXIII. Esperamos que nos puedan acompañar para tomar un refresco y continuar con la gran celebración de la unión de Santa María y San Nicolás - ¡una de las muchas celebraciones que tendremos juntos!

St. Mary parish will create the menu and will arrange for the catered refreshments, and St. Nicholas parish will be responsible for desserts and beverages.

La parroquia de Santa María creará el menú y se encargará de los aperitivos y la parroquia de San Nicolás se encargará de los postres y las bebidas.

Would you like to help? If you can bake cookies, brownies or other “finger” food for dessert, that would be wonderful. Baked goods can be dropped off on a disposable platter at the school cafeteria on Saturday afternoon between 1:00 pm and 4:00 pm or on Sunday morning before Mass.

¿Te gustaría ayudar? Si usted puede hornear galletas, brownies u otra comida "de aperitivo" para el postre, eso sería maravilloso. Los aperitivos se puede dejar en una bandeja desechable en la cafetería de la escuela el sábado por la tarde entre las 1:00 pm y las 4:00 pm o el domingo por la mañana antes de la misa.

If you can help with set-up on Saturday, September 24th, between 1:00 and 4:00 please let Suzanne Lefevre know at suzanne.m.lefevre@gmail.com. If you can help on the 25th with serving or with clean-up, please let Sheila Hebein know at sheilahebein@icloud.com. Please also let Sheila know if you plan to bring baked goods.

Si puedes ayudar con el arreglo el sábado 24 de septiembre, entre la 1:00 pm y las 4, por favor avisa a Suzanne Lefevre en: suzanne.m.lefevre@gmail.com. Si puedes ayudar el día 25 sirviendo o limpiando, por favor avisa a Sheila Hebein en sheilahebein@icloud.com. Por favor, también avisen a Sheila si planean traer productos de repostería.

PLEASE REMEMBER THAT SEPTEMBER 25 IS “BIKE THE RIDGE” DAY AND ONLY BICYCLE TRAFFIC WILL BE PERMITTED ON RIDGE AVENUE BETWEEN 9:00 AM AND 1:00 PM. YOU WILL HAVE TO ENTER THE PARKING LOT FROM ASBURY TO WASHINTGON STREET. OUR YOUTH WILL BE HELPING IN THE PARKING LOT.

RECUERDE QUE EL 25 DE SEPTIEMBRE ES EL DÍA DE "BIKE THE RIDGE" Y SÓLO SE PERMITIRÁ EL TRÁFICO DE BICICLETAS EN LA AVENIDA RIDGE ENTRE LAS 9:00 AM Y LA 1:00 PM. POR LO QUE TENDRÁN QUE ENTRAR AL ESTACIONAMIENTO DESDE ASBURY HACIA LA CALLE WASHINTGON. NUESTROS JÓVENES ESTARÁN AYUDANDO EN EL ESTACIONAMIENTO.

Dear Parish Volunteer,

We are grateful for your service over the last few years. It is time to review and update our rosters and your VIRTUS status. Know that ALL ministry volunteers, lectors, sacristans, ushers, religious education catechists, etc. are asked to bring our new parish into compliance with the many protocols involved.

Perhaps you have maintained your active status by reading the monthly bulletin (5 minute read each month) and other forms of training. Bravo! Please confirm this with the office. If not, no worries. Now is the time to catch up or to start and be ready for an active 2022-2023 year.

VIRTUS is the brand name covering the awareness and training programs and protocols empowering parishes of the Archdiocese of Chicago to provide a safe environment for children, thus preventing child sexual abuse.

All staff and volunteers are required to participate and continuously comply with the training and monthly readings. To volunteer in **any** capacity, please contact the parish office, 847.864.1185 or via email to Juanita Tamayo at jtamayo@archchicago.org. You will be referred to the appropriate ministry and you will be enrolled with your name and email address.

We all want our children safe, so please call to enroll or to update your records as soon as possible.

There will be an English Virtus Training on September 21, 2022 at 7:00 pm in Oldershaw Hall.

DEADLINE SEPTEMBER 30, 2022

Estimado voluntario de la parroquia,

Estamos agradecidos por su servicio en los últimos años. Es hora de revisar y actualizar nuestras listas y su estado de VIRTUS. Sepa que, a TODOS los voluntarios del ministerio, lectores, sacristanes, ujieres, catequistas de educación religiosa, etc. se les pide que hagan que nuestra nueva parroquia cumpla con los muchos protocolos involucrados.

Tal vez usted ha mantenido su estatus activo leyendo el boletín mensual (5 minutos de lectura cada mes) y otras formas o entrenamiento. ¡Bravo! Por favor, confirme esto con la oficina. Si no es así, no se preocupe. Ahora es el momento de ponerse al día o de empezar y estar listo para un año 2022-2023 activo.

VIRTUS es el nombre de la marca que cubre los programas y protocolos de concientización y entrenamiento que facultan a las parroquias de la Arquidiócesis de Chicago a proveer un ambiente seguro para los niños previniendo el abuso sexual infantil.

Todo el personal y los voluntarios están obligados a participar y cumplir continuamente con la formación y las lecturas mensuales. Para ser voluntario en **cualquier** capacidad por favor contacte a la oficina parroquial, 847.864.1185 o vía correo electrónico a Juanita Tamayo en jtamayo@archchicago.org. Se le remitirá al ministerio apropiado y se le inscribirá con su nombre y dirección de correo electrónico.

Todos queremos que nuestros niños estén seguros, así que por favor llame para inscribirse o para actualizar sus registros tan pronto como sea posible.

Habrà un entrenamiento de Virtus en español el 23 de septiembre de 2022 a las 6:00 pm en el salón social.

FECHA LIMITE 30 DE SEPTIEMBRE 2022

RENOVACIÓN CARISMÁTICA
CATÓLICA HISPANA DE CHICAGO PRESENTA

XXXIV Conferencia



RENOVACIÓN
CARISMÁTICA
CATÓLICA
Arquidiócesis de Chicago

PUERTAS ABREN A LAS 7:30 AM

FECHA
SABADO
OCTUBRE 8
DE 8AM-6PM
DOMINGO
OCTUBRE 9
DE 8AM-5PM
DONACIÓN DE
\$ 15 DOLARES
POR DÍA

YO HAGO NUEVAS TODAS LAS COSAS

APOCALIPSIS 21:5



OBISPO ROBERT G. CASEY
VICARIO GENERAL OF ARCHDIOCESE OF CHICAGO



REV. ALEJANDRO MARCA
ENLACE PARA LA RCCH



FR. FELIX ANTONIO RIVERA
PUERTO RICO



LAICO ENRIQUE LUGO
NEW YORK

¡Se valiente, y sigúeme!
Josué 1:9

MIDWEST CONFERENCE CENTER · 401 W LAKE ST, NORTHLAKE, IL 60164

**MINISTERIOS DE ALABANZA:
"LA NUEVA ALIANZA Y CORO DE LA MERCED JOVENES"**

NO HABRÁ VENTA DE COMIDA
NI MIDWEST CONFERENCE CENTER
NI RENOVACIÓN CARISMÁTICA SE
HACEN RESPONSABLES DE SUS HIJOS.
MAYORES DE 12 AÑOS PAGAN BOLETO

PARA MÁS INFORMACIÓN

LLAMAR AL (773) 349-0738 Y (708) 668-6191 | ESTACIONAMIENTO GRATIS
@FACEBOOK.COM/RCCHCHICAGO | @INSTAGRAM.COM/RCCHCHICAGO
WWW.RCCH-ARCHCHICAGO.ORG



WATCHFUL WAITING: AN OPEN DOORS RESETTLEMENT GROUP UPDATE

"Watchful waiting" is a time-honored Christian practice. It's at the very center of both Advent and Lent: anxiously awaiting Jesus' birth; anticipating Christ's passion and the glory of His resurrection.

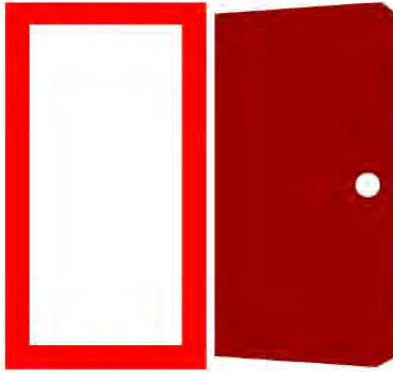
"Watchful waiting" is exactly what the Open Doors Resettlement Group is doing right now. We have laid the groundwork to welcome a refugee family to our area. We prayerfully anticipate their arrival within six to eight weeks. How large will the family be? Will they be from a country far away or one close to our borders? We don't know.

Open Doors is an ecumenical effort by St. Mary-St. Nicholas Parish and St. Simon's Episcopal Church in Arlington Heights to act on the refugee crisis by sponsoring one refugee family coming to the Chicago area. To do so, we are partnering with Refugee One, a Chicago non-profit with years of experience in this area.

We are raising funds to help our family gain a foothold in America, furnish an apartment, and start their journey to financial independence. Our goal is \$12,000. Good news: We have already raised more than \$11,000!

If you'd like to contribute, please click here on the Open Doors [SignUp Genius](#) link. You'll find a link to the Refugee One fundraising page. There's also a list of needed household items if you'd like to supply them. Questions? Please contact Tom Lenz (tomlenz@uic.edu) or Sally Arden (sallyarden77@gmail.com).

We'll happily introduce you to the refugee family as soon as they arrive. Until then, "Be dressed in readiness, and keep your lamps alight!" (Luke 12:35)



Open Doors

an ecumenical re-settlement group
of St. Simon's and St. Nicholas-St. Mary's

LA ESPERA VIGILANTE: UNA ACTUALIZACIÓN DEL GRUPO DE REINTEGRACIÓN DE PUERTAS ABIERTAS

La "espera vigilante" es una práctica cristiana consagrada. Está en el centro tanto del Adviento como de la Cuaresma. Esperar ansiosamente el nacimiento de Jesús. Anticipar la pasión de Cristo y la gloria de su resurrección.

La "espera vigilante" es exactamente lo que el Grupo de Reintegración de Puertas Abiertas está haciendo en este momento. Hemos establecido

las bases para acoger a una familia de refugiados en nuestra zona. Esperamos en oración su llegada dentro de seis a ocho semanas. ¿Qué tamaño tendrá la familia? ¿Vendrán de un país lejano o de uno cercano a nuestras fronteras? No lo sabemos.

Puertas Abiertas es un esfuerzo ecuménico de la Parroquia de Santa María-San Nicolás y la Iglesia Episcopal de San Simón en Arlington Heights para responder a la crisis de los refugiados patrocinando a una familia de refugiados que llegue al área de Chicago. Para ello, nos estamos asociando con Refugee One, una organización de Chicago con años de experiencia en esta área.

Estamos recaudando fondos para ayudar a nuestra familia a afianzarse en Estados Unidos, amueblar un apartamento y comenzar su viaje hacia la independencia financiera. Nuestro objetivo es de 12.000 dólares. Buenas noticias: Ya hemos recaudado más de 11.000 dólares.

Si quieres contribuir, haz clic aquí en el enlace Open Doors [SignUp Genius](#). Encontrarás un enlace a la página de recaudación de fondos de Refugee One. También hay una lista de artículos domésticos necesarios si quieres aportarlos. ¿Preguntas? Ponte en contacto con Tom Lenz (tomlenz@uic.edu) o Sally Arden (sallyarden77@gmail.com).

Estaremos encantados de presentarte a la familia de refugiados en cuanto lleguen. Hasta entonces, "¡Vestíos de gala y tened las lámparas encendidas!" (Lucas 12:35)

Season of Creation Sept 1-Oct 4

St. Nicholas Peace & Justice Committee Sunday Sept. 11, then every first Sunday at 8:15 am (Zoom, English)

Zoom links are sent separately for each meeting. For more details about the committee's wide variety of concerns, including working to end gun violence and to promote environmental justice, see www.nickchurch.org/peaceandjustice or email marg.feitclarke@gmail.com.

Candlelight Rosary for Creation 7:00 pm in St. Mary's Chapel Thursdays, September 15, 22, 29

Meditations reflect on the cries of Creation

UCYM Garden Project Saturday, September 24 at 10:00 am St. Nicholas

Parish Assessment for Laudato Si' Action Platform (Bilingual) Thursday, September 29 at 6:30 pm in Oldershaw Hall

Caring for our brothers and sisters means caring for the home we share. This responsibility is "essential to a life of virtue" (Pope Francis) The Laudato Si' Action Platform is a space for institutions, communities, and families to learn and grow together as we journey towards full sustainability in the holistic spirit of integral ecology. St. Nicholas/St. Mary's Parish is working on full enrollment in this platform now. Please join us as we come together to assess our parish contribution toward making the earth a more livable and equitable place for all of God's creation. Laudatosiactionplatform.org

Pet Blessings

St. Nicholas in the courtyard, Saturday, October 1, 10 am and noon Tuesday, October 4, at 3:15 pm St. Mary on the lawn Sunday, October 2, at 12:15 pm.

Lessons & Carols on God's Creation Sunday, October 2:00 pm at 3:00 pm at St. Mary Church

UCYM Youth Mass, St. Nicholas Church Sunday, October 9 at 6:30 pm St. Nicholas Chapel (Bilingual)



Temporada de la creación 1 de septiembre - 4 de octubre

Comité de Paz y Justicia de San Nicolás Domingo 11 de septiembre, luego cada primer domingo a las 8:15 AM (Zoom, Inglés)

Los enlaces de Zoom se envían por separado para cada reunión. Para más detalles sobre la amplia variedad de preocupaciones del comité -incluyendo el trabajo para acabar con la violencia a causa de las armas de fuego y para promover la justicia ambiental, vea www.nickchurch.org/peaceandjustice o envíe un correo electrónico a marg.feitclarke@gmail.com.

Rosario a la luz de las velas por la Creación 7:00 p.m. en la Capilla de Santa María Jueves, 15, 22, 29 de septiembre

Las meditaciones reflexionan sobre los gritos de la Creación

Proyecto de jardín de la UCYM Sábado, 24 de septiembre a las 10:00 a.m. San Nicolás

Evaluación Parroquial para la Plataforma de Acción de Laudato Si' (Bilingüe) Jueves, 29 de septiembre a las 6:30 PM en Oldershaw Hall

Cuidar a nuestros hermanos y hermanas significa cuidar el hogar que compartimos. La Plataforma de Acción de Laudato Si' es un espacio para que las instituciones, las comunidades y las familias aprendan y crezcan juntas en su camino hacia la plena sostenibilidad en el espíritu holístico de la ecología integral. La Parroquia de San Nicolás/Santa María está trabajando en la inscripción completa en esta plataforma ahora. Por favor, únase a nosotros mientras nos reunimos para evaluar nuestra contribución parroquial para hacer de la tierra un lugar más habitable y equitativo para toda la creación de Dios. Laudatosiactionplatform.org

Bendición de mascotas

San Nicolás en el patio Sábado, 1 de octubre, 10 a.m. y mediodía Martes, 4 de octubre, a las 3:15 p.m. Santa María en el patio, Domingo, 2 de octubre, a las 12:15 p.m.

Lecciones y Villancicos sobre la Creación de Dios Domingo, 2 de octubre a las 3:00 p.m. Iglesia St.

Misa de los jóvenes del UCYM, Iglesia de San Nicolás Domingo, 9 de octubre a las 6:30 p.m. Capilla de San Nicolás (Bilingüe)

PASTORAL MIGRATORIA DE SAN NICOLÁS
CONSULTAS GRATUITAS CON ABOGADO DE INMIGRACIÓN

CUANDO: CADA TERCER LUNES DEL MES

DONDE: ST. GERMAIN ROOM, RECTORIA
HORARIO: DE 6 A 8 DE LA TARDE

ES IMPORTANTE PEDIR CITA ANTES DEL DIA

PARA MAS INFORMACIÓN Y PARA APARTAR CITA POR FAVOR LLAME A:

TERESA INFANTE: 773-742-7481 o a MIREYA TERRAZAZ: 847-630-1637



CROSO, the organization started here 15 years ago by Molly (Heineman) MacCready, is having their annual Benefit Events starting Sept. 29th. Join them at St. Ignatius High School for their dinner, where their annual Spark Award will be given posthumously to founding Board Member Marion Flynn. Or register for the 5K Walk/Run, buy raffle tickets or participate in the online silent auction. More info at: www.croso.org/events

CROSO, la organización iniciada aquí hace 15 años por Molly (Heineman) MacCready, tiene sus eventos anuales a beneficio a partir del 29 de septiembre. Únete a ellos en la Escuela Secundaria de San Ignacio para su cena, donde su premio anual Spark se dará a título póstumo al miembro fundador de la Junta Marion Flynn. O inscríbete en la caminata/carrera de 5K, compra boletos para la rifa o participa en la subasta en línea. Para más información, visite: www.croso.org/events



KNIGHTS
OF COLUMBUS
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Men of St. Nick's/St. Mary's

Attend the "MEET OUR NEW PRIESTS NIGHT" at a barbeque in Nick's courtyard at 6 pm on Wednesday September 28.

All are welcome!.

(hosted by Holy Name/Knights of Columbus)

Hombres de St. Nick's/St. Mary's

Asista a la "NOCHE DE CONOCER A NUESTROS NUEVOS SACERDOTES" en una BBQ en el patio de San Nicolás a las 6 pm el miércoles 28 de septiembre.

¡Todos son bienvenidos!

(organizado por Holy Name/Knights of Columbus)

Parish & Sacramental Information / Información sacramental y parroquial

Baptisms: Third Sunday of every month at 3:00 pm, except during Lent. Contact Mary Burke-Peterson 773.209.5114, mburkepete@gmail.com

Funeral Masses

Call the parish office.

Religious Education, English (K – Confirmation):

Sunday mornings, September to April. Call José Chavez 847.864.1185 x223

Rite of Christian Initiation for Adults (RCIA)

Call José Chavez 847.864.1185 x223

Weddings: Arrangements to be made four months prior to wedding date. Call the parish office 847.864.1185

Bautizos: Son el primer sábado del mes a las 11:00 am o el segundo domingo a las 3:00 pm. No hay bautizos durante la cuaresma. Llame a Juanita Tamayo al 847.864.1185 x229

Misas de funeral

Llame a la oficina parroquial.

Educación Religiosa, Español: Catecismo (K-Confirmación):

Los domingos de septiembre a abril. Llame a José Chavez al 847.864.1185 x223 o Juanita Tamayo al 847.864.1185 x229

Rito de Iniciación Católica para Adultos (RICA):

Llame a José Chavez al 847.864.1185 x223

Matrimonios: Llame a la oficina parroquial por lo menos 4 meses antes de la fecha deseada. 847.864.1185

Ministry Information / Información de Ministerio

Addiction Awareness: A free and confidential resource for those struggling with addiction and for family and friends. Call Margaret Mantle 847.869.3599

Annulments

Call the parish office.

LGBTQ+ Family and Friends Outreach

Call Georgie Ellis 773.793.8683

Pastoral Ministries: Stephen Ministers, bereavement ministers and ministers of care for homebound and hospitalized parishioners. Call the parish office.

Pregnancy Support: Counseling for teens, women, men, and their families who are experiencing an unplanned pregnancy. Call Catholic Charities Maternity Services 847.782.4229

St. Vincent de Paul Society: Dedicated to helping those who have fallen on hard times by providing emergency financial assistance and food from the St. Vincent de Paul food pantry. All inquiries are confidential and are responded to as quickly as possible. Call 847.868.3796 or 847.864.1185 x245

Women's Support Group for Healing from Sexual Abuse and Incest: A ministry of accompaniment that uses an adapted Al-Anon approach. Contact Sarah Hinojosa 847.507.2790, sarahhinojosa@gmail.com

Youth and Young Adult Ministry: www.ucym.org

Recurso para Recuperarse de la Adicción: Gratis y confidencial para los que están luchando con una adicción, o sus familiares o amigos. Llame a 773.489.6438

Recursos de Anulación: Llame a la oficina parroquial.

Apoyo al embarazo: Servicios de asesoramiento para adolescentes, mujeres, hombres y sus familias que están experimentando un embarazo no planificado. Llame a Catholic Charities Maternity Services 847.782.4229

Sociedad de San Vicente de Paul: Dedicada a ayudar a los que han caído en tiempos difíciles, proporcionando asistencia financiera de emergencia y alimentos de la despensa de San Vicente de Paul. Todas las consultas son confidenciales y se responden con la mayor rapidez posible. Llame al 847.868.3796 o 847.864.1185 x245

Grupo de apoyo a las mujeres para la sanación de abusos sexuales e incesto: Un ministerio de acompañamiento que utiliza un enfoque adaptado de Al-Anon. Contacte con Sarah Hinojosa 847.507.2790, sarahhinojosa@gmail.com

Ministerio de Jóvenes y Adultos Jóvenes: www.ucym.org

Presentación de 3 años: Se celebra los domingos. Registrarse 1 mes antes en la oficina parroquial.

Quinceañeras: Visite a www.ucym.org/quince para más información o llame a Mireya Dominguez al 847-719-9071 x295.

Resources for Abused Adults and Children / Recursos para abusos de adultos y niños

DCFS Abuse Hotline / DCFS línea anónima de abuso: 800.252.2873

Archdiocese Victim Assistance / Asistencia para víctimas de la Arquidiócesis: 866.517.4528

Cook County Public Defender / Defensor público de Cook County: 312.603.0600

Illinois Coalition for Immigrant & Refugee Rights / Coalición de Illinois para los Derechos de los Inmigrantes y Refugiados

Family Support Hotline / Línea de apoyo a las familias: 855.435.7693 (English, Spanish, Korean, Polish)

Connects immigrant families in crisis with reliable, immediate information / Conectando a familias inmigrantes con información confiable e inmediata

**Ed the Plumber
Ed the Carpenter**
847.492.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

Parishioner Owned
Right at Home
In Home Care & Assistance
847.675.7945
www.rightathome.net/skokie



Your ad could be in this space!

JOHN J. CAHILL INC.
• Plumbing • Heating • A/C • Kitchen • Bath Remodeling
24-HOUR EMERGENCY SERVICE
847-864-5225 Since 1890
FREE ESTIMATES
www.cahillinc.com

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

HABEN 8057 Niles Center Rd. (Located between Main St. & Oakton St.) • Skokie
Close to the community. **CLOSE TO YOU.**
Funeral Home & Crematory (847) 673-6111 • www.habenfuneral.com

catholicmatch® Illinois
CatholicMatch.com/myill



Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



Protecting Seniors Nationwide
24 SEVEN
Medical Alert System
\$29.95/Mo. billed quarterly
Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

ONE PARISH
Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

Download Our Free App or Visit <https://www.oneparish.com>

WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?

GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.
GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.
GREAT LOYALTY - 41% of households do business with a company specifically because they are advertising in the church bulletin.
GREAT PRODUCT - 62% of households keep the church bulletin the entire week as reference.

Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin
Call us at **1-800-621-5197** Email: sales@jspaluch.com

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.

Say Good-bye to Clogged Gutters!

Receive a \$100 Visa gift card with your FREE in-home estimate

\$99 Installation*

LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard® Get it. And forget it.®

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration
CALL NOW 708-462-6373

*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.

If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance
- ✓ Police
- ✓ Fire
- ✓ Friends/Family

Solutions as Low as **\$19.95** a month
FREE Shipping
FREE Activation
NO Long Term Contracts

CALL NOW! **800.809.3352**
GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA

"I have peace of mind... Mom remains independent."
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

DOC ABLE'S AUTO CLINIC, INC
936 Chicago Avenue, Evanston, IL 60202
Phone: 847.475.3600
Email: service@docable.com
Website: www.docable.com

Full service auto repair & tire business for all foreign & domestic vehicles.